



Совет Безопасности

Distr.: General
10 April 2012
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 10 апреля 2012 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь передать вам письмо Его Превосходительства г-на Жана Пинга, Председателя Комиссии Африканского союза, от 3 апреля 2012 года (см. приложение), препровождающее коммюнике 314-го и 316-го заседаний Совета мира и безопасности Африканского союза, посвященных ситуации в Мали.

Буду признателен, если Вы доведете настоящее письмо и приложение к нему до сведения членов Совета Безопасности.

(Подпись) **Пан Ги Мун**



Приложение

Письмо Председателя Комиссии Африканского союза от 3 апреля 2012 года на имя Генерального секретаря

Настоящим препровождаю коммюнике о ситуации в Республике Мали, принятое Советом мира и безопасности Африканского союза на его 316-м заседании, состоявшемся 3 апреля 2012 года.

Африканский союз и Экономическое сообщество западноафриканских государств (ЭКОВАС) глубоко обеспокоены сложившейся в Мали ситуацией. Чрезвычайно важно объединить наши усилия, чтобы как можно скорее восстановить конституционный порядок, а также защитить единство и территориальную целостность страны, положив конец нападениям, которые совершают на Мали повстанческие группировки совместно с террористическими и транснациональными преступными сетями. В этой связи Африканский союз и ЭКОВАС предприняли ряд шагов, включая применение санкций, с тем чтобы добиться нашей общей цели — восстановить демократию и обеспечить прочный мир и стабильность в Мали.

В сложившихся обстоятельствах исключительно важное значение имеет поддержка со стороны Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и его членов, а также Ваша личная поддержка. Не сомневаюсь, что Организация Объединенных Наций всестороннее поддержит усилия, прилагаемые ЭКОВАС и Африканским союзом, включая санкции в отношении организаторов переворота, а также террористических и других вооруженных групп, действующих в северной части Мали.

Буду искренне признателен за распространение настоящего письма, принятого сегодня коммюнике Совета мира и безопасности и предыдущих коммюнике, касающихся ситуации в Мали.

(Подпись) Жан Пинг

Добавление

Совет мира и безопасности

314-е заседание на уровне министров

Бамако, Мали

20 марта 2012 года

PSC/MIN/DECL(CCCXIV)

PSC/PR/COMM(CCCXI)

Коммюнике

На своем 314-м заседании, которое было проведено на уровне министров 20 марта 2012 года в Бамако, Мали, Совет мира и безопасности Африканского союза принял следующее решение относительно ситуации, сложившейся в северной части Мали.

Совет

1. *принимает к сведению доклад Председателя Комиссии по положению в Сахельском регионе, в частности пункты, касающиеся ситуации в северной части Мали (PSC/MIN/3.(CCCXIV);*

2. *выражает глубокую обеспокоенность по поводу ситуации, сложившейся в результате нападений, организованных повстанческими элементами Национального движения за освобождение Азавада (Mouvement national pour la Libération de l'Azawad — MNLA) и другими повстанческими группировками, в том числе в связи с массовым перемещением населения внутри Мали и в соседние страны. Совет подчеркивает серьезность угроз, которые этот новый кризис представляет для мира, безопасности и стабильности в Мали и в регионе в целом, особенно в свете общей неустойчивости положения, характеризующегося распространением различных видов вооружений, активизацией террористической деятельности и транснациональной организованной преступности;*

3. *вновь подтверждает соответствующие положения решения Assembly/AU/Dec.408 (XVIII), принятого на восемнадцатой очередной сессии Ассамблеи Союза, проходившей в Аддис-Абебе 29 и 30 января 2012 года, а также положения заключительного коммюнике сороковой очередной сессии Руководящего органа глав государств и правительств Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС). Совет приветствует пресс-релизы, посвященные ситуации в северной части Мали, которые были опубликованы Председателем Комиссии Африканского союза 18 января и 12 марта 2012 года, а также пресс-релиз, опубликованный Председателем Комиссии ЭКОВАС 19 марта 2012 года;*

4. *вновь подтверждает далее свою непоколебимую приверженность соблюдению принципов национального единства, территориальной целостности и суверенитета Мали и подчеркивает решимость Африканского союза и его государств-членов не допустить их нарушения. Совет заявляет о солидарности Африки с народом и правительством Мали, а также о своей готовности поддержать их усилия, направленные на то, чтобы как можно скорее вернуть районы, затронутые конфликтом, к нормальной жизни;*

5. *подчеркивает*, что Африканский союз отвергает идею вооруженного восстания в Мали — стране, демократические институты которой позволяют заявлять о всех законных притязаниях и посредством диалога находить решения проблем, волнующих различные группы населения Мали. Совет *подчеркивает свою убежденность* в том, что использование такого средства, как вооруженное восстание, представляет серьезную угрозу для процесса демократизации на континенте, равно как и для стабильности и развития Африки, в силу чего ему необходимо препятствовать и всячески противодействовать. Совет *просит* всех партнеров Африканского союза поддержать его принципиальную позицию и впоследствии отстаивать единую позицию всего международного сообщества по этому вопросу;

6. *требует* незамедлительно прекратить боевые действия и *настоятельно призывает* различные повстанческие группировки без промедления приступить к поиску варианта мирного урегулирования кризиса, четко следуя принципам, которых придерживается Африканский союз, особенно в отношении уважения и сохранения национального единства, территориальной целостности и суверенитета Мали. Совет *выражает признательность* правительству Мали, подтвердившему свою готовность добиваться мирного и справедливого разрешения конфликта;

7. *заявляет* о своей решимости активно поддерживать процесс посредничества, возглавляемый соседними с Мали странами, в частности основными странами и в первую очередь Алжиром, с учетом той исключительно важной роли, которую эта страна неизменно играла в поиске вариантов урегулирования этой ситуации, а также возглавляемый ЭКОВАС, и *просит* Председателя Комиссии найти способ немедленно инициировать такой процесс посредничества и содействовать налаживанию необходимых партнерских связей в интересах мирного урегулирования. Совет *просит также* Председателя Комиссии принять все необходимые меры для мобилизации Африканским союзом поддержки этого процесса остальными странами континента и международным сообществом в целом, в том числе посредством создания под эгидой Африканского союза и Организации Объединенных Наций группы по поддержке и последующей деятельности, в состав которой войдут все соседние страны, соответствующие региональные экономические сообщества (ЭКОВАС и Сообщество сахело-сахарских государств (СИН-САД)), а также заинтересованные международные партнеры;

8. *отдает должное* соседним с Мали странам, которые, несмотря на последствия продолжающегося в Сахеле продовольственного кризиса, принимают беженцев из Мали на своей территории. Совет *призывает* принимающие страны в соответствии с рекомендациями Африканского союза и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев предпринять необходимые шаги с целью переместить лагерь беженцев дальше от приграничных районов. Совет *выражает признательность* международному сообществу в целом за гуманитарную помощь, предоставленную населению Мали, затронутому нынешним кризисом в северной части страны;

9. *просит* Председателя Комиссии в сотрудничестве с правительством Мали, ЭКОВАС, соседними странами и Организацией Объединенных Наций принять все необходимые меры, с тем чтобы в кратчайшие сроки организовать совещание за круглым столом с участием партнеров по процессу развития, по-

священное вопросу о возможных путях расширения и активизации ими поддержки Мали. Совет *просит также* Председателя Комиссии оперативно созвать Конференцию солидарности стран Африки с целью помочь Мали и содействовать сбалансированному развитию затронутых регионов;

10. *просит* Председателя Комиссии представлять ему ежеквартальные доклады о развитии ситуации и последующей деятельности в связи с настоящим коммюнике и *постановляет* продолжать активно заниматься этим вопросом.

Приложение 2

Совет мира и безопасности

316-е заседание на уровне министров

Аддис-Абеба, Эфиопия

3 апреля 2012 года

PSC/PR/COMM.(CCCXVI)

Коммюнике

На своем 316-м заседании, которое было проведено на уровне министров 3 апреля 2012 года, Совет мира и безопасности Африканского союза принял следующее решение относительно ситуации, сложившейся в Республике Мали.

Совет

1. *принимает к сведению* информационное сообщение, представленное Комиссаром по вопросам мира и безопасности, и заявление представителя Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС) о развитии ситуации в Мали;

2. *ссылается* на свои коммюнике PSC/MIN/Comm.(CCCXIV) и PSC/PR/COMM(CCCXV), принятые на его 314-м заседании 20 марта 2012 года и 315-м заседании 23 марта 2012 года;

3. *вновь подтверждает* непоколебимую приверженность Африканского союза и его государств-членов принципам национального единства и территориальной целостности Республики Мали и готовность Африки не жалеть усилий, с тем чтобы обеспечить их неукоснительное соблюдение. Совет *вновь подтверждает также* решения, содержащиеся в соответствующих документах Африканского союза, в частности в Алжирской декларации и Ломейской декларации, и положения Африканской хартии по вопросам демократии, выборов и государственного управления, которые не признают никакого неконституционного способа смены правительства, в том числе захвата власти силой;

4. *напоминает* о решительном осуждении Африканским союзом государственного переворота в Мали 22 марта 2012 года, а также о необходимости восстановить конституционный порядок и обеспечить возобновление нормального функционирования институтов Республики. Совет *отмечает*, что государственный переворот, ставший для Мали и Африки серьезным шагом назад, нанес существенный урон Мали и подорвал ее национальную сплоченность в тот момент, когда страна столкнулась с тем, что вооруженные группировки организуют восстание в ее северной части;

5. *вновь заявляет о готовности Африканского союза поддержать* усилия ЭКОВАС, направленные на сохранение и защиту национального единства и территориальной целостности Мали, а также на восстановление конституционного порядка во исполнение коммюнике, принятых на завершающем этапе работы сороковой очередной сессии Руководящего органа глав государств и правительств ЭКОВАС, проходившей в Абудже 16 и 17 февраля 2012 года, чрезвычайной встречи на высшем уровне, проведенной в Абиджане 27 марта

2012 года, встречи делегации шести глав государств — членов ЭКОВАС, состоявшейся в Абиджане 29 марта 2012 года, и чрезвычайной сессии, проходившей в Дакаре 2 апреля 2012 года;

6. *отвергает* тактику проволок, применяемую организаторами государственного переворота, и требует немедленного восстановления конституционного порядка и возобновления нормального функционирования институтов Республики на основе соответствующих положений малийской конституции;

7. *постановляет*, ввиду отказа военной хунты незамедлительно и в духе доброй воли реагировать на просьбы Африканского союза и ЭКОВАС, оперативно принять конкретные меры, включая введение запрета на поездки и замораживание активов, в отношении руководителей и членов хунты, а также в отношении лиц и организаций, так или иначе способствующих сохранению текущего антиконституционного положения и препятствующих усилиям Африканского союза и ЭКОВАС. Совет *просит* Комиссию в тесном сотрудничестве с Комиссией ЭКОВАС составить перечень соответствующих лиц и организаций и немедленно передать его всем государствам — членам Африканского союза и партнерам. Совет возлагает на членов хунты индивидуальную и коллективную ответственность за совершенные ими деяния, а также за обеспечение безопасности и защиты всех политических деятелей, включая законного президента Амаду Тумани Туре и других противников переворота, арестованных после неконституционной смены власти 22 марта 2012 года. Совет *напоминает*, что, согласно статье 25 (5) Африканской хартии по вопросам демократии, выборов и государственного управления, лица, добившиеся смены власти неконституционным путем, подлежат судебному преследованию;

8. *заявляет о своей полной поддержке* санкций ЭКОВАС, введенных во исполнение его коммюнике от 27 и 29 марта 2012 года. Совет *просит* Комиссию в сотрудничестве с Комиссией ЭКОВАС содействовать эффективному осуществлению этих санкций, чтобы они как можно быстрее оказали желаемое воздействие на хунту и ее сторонников, но при этом стараться свести к минимуму их последствия для гражданского населения, а также разработать руководящие принципы осуществления санкций, включая положения, касающиеся гуманитарной помощи;

9. *вновь заявляет о решительном осуждении* Африканским союзом нападений, совершенных вооруженными группировками в сотрудничестве с террористическими группами, включая «Аль-Каиду в исламском Магрибе» и транснациональные преступные сети, угрожающих суверенитету, единству и территориальной целостности Мали, равно как и злоупотреблений в отношении гражданского населения в различных районах, оккупированных этими вооруженными группировками. Совет *отвергает* применение силы упомянутыми группировками и объявляет юридически ничтожными и не имеющими силы все результаты, которых соответствующие группировки намереваются добиться благодаря оккупации части территории Мали, а также заявления, которые были или будут сделаны в этой связи;

10. *призывает* Комиссию в сотрудничестве с Комиссией ЭКОВАС, основными странами и находящимся в Алжире Африканским научно-исследовательским центром по вопросам терроризма в течение одного месяца подготовить перечень всех террористических и других вооруженных групп, действующих совместно с ними на территории Республики Мали, с тем чтобы

включить их в перечень террористических групп, составленный Африканским союзом;

11. *подчеркивает* необходимость немедленно положить конец нападениям, совершаемым повстанческими группировками на севере страны, восстановить власть правительства Мали на всей ее территории и способствовать поиску долгосрочного варианта урегулирования любых законных притязаний на основе строгого соблюдения принципов национального единства, территориальной целостности и суверенитета Мали. В связи с этим Совет *поддерживает* решение ЭКОВАС приступить к планированию возможного развертывания элементов его резервной бригады в целях защиты единства и территориальной целостности Мали и *просит* Комиссию оказать ЭКОВАС необходимую поддержку в реализации этой инициативы, в том числе посредством предоставления персонала по вопросам планирования. Совет *призывает* все государства-члены и партнеров Африканского союза оказать финансовую, материально-техническую и другую необходимую поддержку усилиям ЭКОВАС;

12. *призывает* страны региона, особенно государства — члены ЭКОВАС и основные страны, а также все остальные государства сделать все возможное, чтобы не допустить притока оружия и боевиков в вооруженные и террористические группы, действующие в северной части Мали. В связи с этим Совет *просит* Комиссию в сотрудничестве с Комиссией ЭКОВАС и соседними странами создать механизмы, необходимые для обеспечения действенности этой меры. Совет *постановляет также* применить конкретные санкции, упомянутые в пункте 7 настоящего коммюнике, к руководителям и членам вооруженных группировок, совершающих нападения на севере Мали и зверские преступления в отношении гражданского населения. Совет *просит* Комиссию в сотрудничестве с Комиссией ЭКОВАС составить и распространить среди государств — членов и партнеров Африканского союза перечень таких лиц;

13. *настоятельно призывает* всех двусторонних и многосторонних партнеров Африканского союза поддержать все одобренные им и ЭКОВАС меры и содействовать их эффективному осуществлению и в этой связи *просит* Председателя Комиссии предпринять все шаги и инициативы, которые он сочтет необходимыми;

14. *напоминает* о положениях пункта 7 коммюнике PSC/MIN/Comm.(CCCXIV), в котором содержится просьба к Председателю Комиссии найти способ реализации процесса посредничества и содействовать налаживанию необходимых партнерских связей в интересах урегулирования кризиса на севере Мали путем устранения коренных причин конфликта, с тем чтобы стороны достигли договоренности. В связи с этим Совет *приветствует* решение ЭКОВАС назначить президента Буркина-Фасо Блэза Компаоре посредником для урегулирования кризиса в Мали и *просит* председателя Комиссии продолжать и активизировать процесс консультаций с ЭКОВАС и основными странами в рамках пункта 7 коммюнике PSC/MIN/Comm.(CCCXIV);

15. *просит* Председателя Комиссии ускорить проведение консультаций с ЭКОВАС, основными странами и Организацией Объединенных Наций с целью в срочном порядке провести в регионе заседание Группы по поддержке и последующей деятельности, которая была учреждена во исполнение пункта 7 коммюнике PSC/MIN/Comm.(CCCXIV) и в ведение которой, в соответствии с пунктом 12 коммюнике PSC/PR/Comm.(CCCXV), был также передан вопрос о

восстановлении конституционного порядка, с тем чтобы повысить эффективность совместных усилий африканских стран, а также мобилизовать и координировать поддержку международным сообществом в целом деятельности Африканского союза и ЭКОВАС в связи с ситуацией в Мали;

16. *просит* Председателя Комиссии направить текст настоящего коммюнике Совету Безопасности Организации Объединенных Наций, Европейскому союзу и другим двусторонним и многосторонним партнерам Африканского союза для информации и принятия ими надлежащих мер;

17. *постановляет* продолжать активно заниматься этим вопросом.
